

0841. LEOPOLD MOZART TO HIS DAUGHTER,¹ ST. GILGEN

*À Madame / Madame de Sonnenbourg / à / St. Gilgen*²

Salzburg, 25th January, [1785]

This morning at half past 6, just as I wanted to get up because there was a sung Mass in the cathedral, the glass-carrier³ came. Now, I did not know if I should settle his *account* or not: I think it is better if I enclose the *account* here [5] and ask my esteemed son if he would pay these 4 florins 26 kreuzers.⁴ You will find the money in your big clothes cupboard in the corner room next to the jewellery, I will also lay the keys to the other cupboards in with it, and will give the key to this clothes cupboard either to Tresel⁵ or to Herr *D'Ippold*.⁶ I have already paid the glass-carrier his wages of 36 kreuzers for carrying it.

[10] Now keep in good health and spirits. The Abduction⁷ will be performed on the Friday⁸ before the last Sunday in Carnival because one cannot get the musicians together on the last three days of Carnival. Candles will not be available here for the next week, the ones I am sending here are only for an emergency, as a favour. This in haste, – on Thursday or Friday⁹ at the latest I must leave. I kiss all of you from the heart and am as always your [15]

sincere father,
Mozart mp¹⁰

My apologies, in 3 of the larger glasses¹¹ in the middle a large corner has been broken out in each of them.

¹ BD: Maria Anna Walburga Ignatia (“Nannerl”), née Mozart, (1751-1829). After her marriage in 1784 her name was Maria Anna von Berchtold zu Sonnenburg. In all letters to Nannerl after her marriage Leopold refers to her as “Frau Tochter” [madam daughter] and to his son-in-law as “Herr Sohn” [esteemed son].

² Address in DME.

³ BD: Instead of the usual glass-carrier woman mentioned in many recent letters as providing messenger services to his daughter.

⁴ Anticipating a visit of daughter and son-in-law to Salzburg.

⁵ BD: Therese Pänckl, servant in the Mozart household in Salzburg for many years.

⁶ BD: Franz Armand d’Ippold: Imperial and Royal Captain, supervisor of page training in Salzburg. He added the “de” (in the Viennese style) himself. Sometime suitor of Nannerl.

⁷ BD: A number of performances of this opera in Salzburg have been mentioned since November.

⁸ BD: 4th February, 1785.

⁹ BD: 27th or 28th January, 1785.

¹⁰ mp = “manu propria” = “in his own hand”.

¹¹ BD: Mentioned in No. 0836/30.